

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/2  
9 September 2016

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي  
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا  
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم  
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

الاجتماع الثاني  
كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016

البند 5-1 من جدول الأعمال المؤقت\*

تقرير محدث عن التقدم المحرز نحو تحقيق الهدف 16 من أهداف أישי للتنوع  
البيولوجي بشأن بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل  
والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

منكرة من الأمين التنفيذي

### أولاً - مقدمة

1- اعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه العاشر، بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها (المقرر 1/10) والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي، بما في ذلك أهداف أishi للتنوع البيولوجي، للفترة 2011-2020 (المقرر 2/10، المرفق).

2- وينص الهدف 16 من أهداف أishi للتنوع البيولوجي على أنه "بحلول عام 2015، يسري مفعول بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، ويتم تفعيله، بما يتمشى مع التشريع الوطني".

3- ودخل بروتوكول ناغويا حيز النفاذ في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014، وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، أودع 85 طرفاً في الاتفاقية سكوك التصديق على البروتوكول أو القبول به أو الموافقة عليه أو الانضمام إليه. ومن ثم، فقد تنسى تحقيق الجزء الأول من الهدف 16.

4- وفيما يتعلق بالجزء الثاني من الهدف 16، فإن على الأطراف في بروتوكول ناغويا اتخاذ عدد من الخطوات لضمان تفعيله، بما يتماشى مع التشريع الوطني. وعلى وجه التحديد، يتعين على الأطراف في البروتوكول الاضطلاع بما يلي: (1) إنشاء هيكل تنظيمية؛ (ب) إعداد أو تقييم تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول.<sup>1</sup> وتبحث الوثيقة الحالية الخطوات التي اتخذتها الأطراف في بروتوكول ناغويا لضمان تفعيله.

5- وبالإضافة إلى ذلك، تلزم العمليات الوطنية في العديد من البلدان هذه الأخيرة باعتماد تدابير لتنفيذ معاهدة دولية قبل التصديق عليها. وتبحث الوثيقة الحالية أيضاً التقدم الذي أحرزته هذه البلدان نحو التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذها.

\* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Rev.1

<sup>1</sup> انظر الإرشادات السريعة المعدة للهدف: <https://www.cbd.int/doc/strategic-plan/targets/T16-quick-guide-en.pdf>

-6 وفي إطار استعراض التقدم المحرز في التنفيذ، كان معرفةً على الاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ مذكرةً أعدها الأمين التنفيذي عن التقدم المحرز في تحقيق الهدف 16 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي، وكذلك التقدم المحرز في الأنشطة المضطلع بها بين الدورات والتي نفذت وفقاً للمقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الأول (الوثيقة 2<sup>2</sup>).

-7 ونظرت الهيئة الفرعية للتنفيذ في المذكرة التي أعدت، ووافقت على التوصية 2/1 التي تضمنت ما يلي:

(أ) طلباً إلى الأمين التنفيذي بتحديث الوثيقة المتعلقة بالتقدم المحرز نحو تحقيق الهدف 16 من أهداف أichi للتنوع البيولوجي بشأن بروتوكول ناغويا لتعكس أية تطورات إضافية تتعلق بالتصديق على البروتوكول وتنفيذها، بالاستناد إلى المعلومات المستلمة من الأطراف وغير الأطراف في البروتوكول فضلاً عن المعلومات التي أتيحت لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وإتاحة الوثيقة لعلم مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول (الفقرة 2)؛

(ب) دعوة إلى الأطراف وغير الأطراف في بروتوكول ناغويا لتزويد الأمانة بمعلومات بخصوص أية تطورات إضافية تتعلق بالتصديق على البروتوكول وتنفيذها، حسب مقتضى الحال، في الوقت المناسب لإدراجها في الوثيقة المنقحة (الفقرة 3)؛

(ج) مشروع مقرر لينظر فيه مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه الثاني (الفقرة 4)، ويرد مشروع هذا المقرر في الفرع السابع؛

(د) مشروع مقرر لينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر (الفقرة 5)، كي يُبحث في إطار البند 9 من جدول أعمال مؤتمر الأطراف (الاستعراض المرحلي للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أichi للتنوع البيولوجي ووسائل التنفيذ ذات الصلة)، ويرد هذا المشروع أيضاً في الفرع السابع من هذه الوثيقة؛

-8 وفي وقت لاحق، أُرسل إلى الأطراف<sup>3</sup> وغير الأطراف<sup>4</sup> في 2 يونيو/حزيران 2016 (2016-070) إخطار لدعوتها إلى تقديم معلومات بشأن أية تطورات إضافية تتعلق بالتصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذها. وتلقى الأمين التنفيذي، بحلول 2 سبتمبر/أيلول 2016، عروضاً من الأطراف التالية في البروتوكول: الاتحاد الأوروبي، وإسبانيا، وألمانيا، وبينما، وبوروندي، وبورو، وبيلاروس، وتشيكيا، وجزر القمر، وجمهورية مولدوفا، والدانمرك، وسلوفاكيا، والسويد، وفرنسا، وفنلندا، وكوت ديفوار، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والهند، وهنغاريا؛ ومن الدول التالية غير الأطراف في البروتوكول: أستراليا، وأنجيفارا وبربودا، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وبولندا، وسان تومي وبرينسيبي، وسلوفينيا، وصربيا، ونيبال.

-9 وفي ضوء ما تقدم، ترد المنهجية المتبعة في إعداد التحديث الحالي عن التقدم المحرز، بما في ذلك مصادر المعلومات التي نظر فيها، في الفرع الثاني من هذه الوثيقة. ويلخص الفرع الثالث التقدم الذي أحرزته الأطراف لتعزيز البروتوكول، بما في ذلك الهياكل المؤسسية وتدابير الحصول وتقاسم المنافع التي تسنى وضعها. ويقدم الفرع الرابع لمحنة عامة عن التقدم الذي أحرزته غير الأطراف نحو التصديق على البروتوكول وتنفيذها، بما في ذلك الهياكل المؤسسية وتدابير الحصول وتقاسم المنافع التي تسنى وضعها. ويقدم الفرع الخامس معلومات فيما يتعلق بالخطوات الإضافية المتخذة لدعم تنفيذ البروتوكول. ويرد الفرع السادس استنتاجات بشأن التقدم المحرز في تحقيق الهدف 16 فضلاً عن التقدم المحرز نحو التصديق

<sup>2</sup> تجمع الوثيقة 7 UNEP/CBD/SBI/1/INF/7 التقارير الواردة.

<sup>3</sup> لغرض هذه الوثيقة، يشير مصطلح "الأطراف" إلى الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي صدقت على بروتوكول ناغويا، بما فيها تلك التي لم يدخل البروتوكول فيها حيز النفاذ بعد فترة التسعين يوماً المنصوص عليه في المادة 33-2 من البروتوكول.

<sup>4</sup> لغرض هذه الوثيقة، يشير مصطلح "غير الأطراف" إلى الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي لم تصدق على بروتوكول ناغويا.

على البروتوكول وتنفيذها بوجه عام. وأخيرا، يعرض الفرع السابع مجموعتين من مشاريع المقررات على النحو الذي أوصت به الهيئة الفرعية للتنفيذ ليعتمدهما مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

10- وتكلل هذه الوثيقة التقرير المحدث عن النظم المحرز في تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ونحو تحقيق أهداف أیشی للتنوع البيولوجي (UNEP/COP/13/8).

11- وبالإضافة إلى ذلك، تقدم وثيقة المعلومات UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 المزيد من التفاصيل عن مختلف النهج التي اعتمدتها الأطراف وغير الأطراف لتنفيذ بروتوكول ناغويا استناداً إلى المعلومات التي أتيحت للأمانة. وتتضمن مثلاً عن التجارب القطرية في إنشاء الهيأكل المؤسسية واتخاذ التدابير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، وكذلك معلومات عن التقدم الذي أحرزته الأطراف وغير الأطراف في وضع تدابير وتقاسم المنافع وعن الخطوات الأخرى المتخذة من أجل تنفيذ البروتوكول. وتتاح أيضاً جميع العروض التي وردت رداً على الإخطار 070-2016 على الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.<sup>5</sup>

## ثانياً - المنهجية

### ألف - الخطوات المتخذة نحو تفعيل البروتوكول من الأطراف ومن غير الأطراف

12- استناداً إلى المعلومات المتوفرة للأمانة، وعلى النحو الوارد وصفه أدناه، فقد تبنى بحث الخطوات التالية لتنفيذ البروتوكول وتفعيله:

(أ) التقدم المحرز في إنشاء الهيأكل المؤسسية الالزامية لتنفيذ البروتوكول. ويتضمن ذلك معلومات عن البلدان التي أنشأت نقطة اتصال وطنية، وسلطة مختصة واحدة أو أكثر، ونقطة تفتيش واحدة أو أكثر؛

(ب) التقدم المحرز في وضع التدابير التشريعية والإدارية أو السياسات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ أحكام البروتوكول. ويتضمن ذلك تحليلاً لما يلي:

(1) البلدان التي اعتمدت تدابيرًا تشريعياً أو إدارياً أو سياساتياً واحداً أو أكثر بشأن الحصول وتقاسم المنافع منذ اعتماد البروتوكول؛

(2) البلدان التي تعكف في الوقت الحالي على تنفيذ التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسية القائمة بشأن لحصول وتقاسم المنافع أو تعدد تدابير جديدة، بهدف تنفيذ بروتوكول ناغويا؛

(3) البلدان التي تعتمد إعداد تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع بهدف تنفيذ بروتوكول ناغويا؛

(4) البلدان التي لديها تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل اعتماد البروتوكول.

13- وقد اتبعت نفس المعايير والمنهجية لكل من الأطراف وغير الأطراف في البروتوكول.

### باء - الخطوات المتخذة من غير الأطراف للتصديق على البروتوكول

14- لتقدير النظم المحرز نحو تصديق غير الأطراف<sup>7</sup> على البروتوكول، قدمت وحالت المعلومات المتعلقة بما يلي:

(أ) البلدان التي شرعت في عملية التصديق؛

<sup>5</sup> انظر <https://www.cbd.int/abs/np-mop2/submissions/>.

<sup>6</sup> لعرض هذه الوثيقة، لا تُعتبر الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وكذلك التدابير التشريعية المتصلة بشروط الإصلاح أو طلبات براءات الاختراع تدابير متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع.

<sup>7</sup> في الوثيقة الحالية، يفهم من مصطلح "التصديق" أنه يشمل إيداع صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام من جانب دولة أو منظمة تكميل اقتصادي إقليمية تُعد طرفاً في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

(ب) البلدان التي تعتمد التصديق على بروتوكول ناغويا.

### جيم - مصادر المعلومات ذات الصلة

- 15- يستند التحليل الوارد في هذه الوثيقة إلى المعلومات المقدمة من الأطراف وغير الأطراف على النحو التالي:

(أ) المعلومات التي أتاحتها البلدان لغوفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وفقاً للمادة 14 من البروتوكول؛<sup>8</sup>

(ب) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي: في المقرر 2/10، حثت الأطراف في الاتفاقية على استعراض، وحسب الاقتضاء تحديث وتقييم، استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، بما يتناسب مع الخطة الاستراتيجية والإرشادات المعتمدة في المقرر 9/9، بما في ذلك عن طريق إدماج أهدافها الوطنية (الفقرتان 3(ب) و(ج)). واستعرضت الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي المقدمة من البلدان منذ الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016 (ومجموعها 102)<sup>9</sup> وحددت المعلومات ذات الصلة ببروتوكول ناغويا وبالحصول وتقاسم المنافع وأو الهدف 16 وأخذت في الاعتبار.

(ج) التقارير الوطنية الخامسة: قرر مؤتمر الأطراف، في المقرر 10/10، أن التقارير الوطنية الخامسة ينبغي أن ترتكز على تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وعلى التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وقد استعرضت جميع التقارير الوطنية المقدمة حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016 (ومجموعها 186 تقريراً)<sup>10</sup> وتم تحديد المعلومات ذات الصلة ببروتوكول ناغويا وبالحصول وتقاسم المنافع وأو الهدف 16 وأخذت في الاعتبار؛

(د) العروض المستلمة من الأطراف وغير الأطراف ردًا على الإخطارين 142-2015 و 141-2015 المرسلين في ديسمبر/كانون الأول 2015 لإعداد الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/3 لتنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ؛<sup>11</sup>

(ه) العروض المستلمة من الأطراف وغير الأطراف ردًا على الإخطار 070-2016 المرسل في يونيو/حزيران 2016<sup>12</sup>؛

<sup>8</sup> أدرجت في هذه الوثيقة المعلومات المتعلقة بالسلطات الوطنية المختصة ونقاط التفتيش والتدابير التشريعية والإدارية والسياسية والتاريخ وما يعادلها والمتحدة لغوفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل 1 سبتمبر/أيلول 2016. وأتاحت الأطراف التالية معلومات وطنية في غوفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع: الاتحاد الأوروبي، وإثيوبيا، وإسبانيا، وألمانيا، وأوغندا، وبيريو، والجمهورية العربية السورية، وجنوب إفريقيا، وسلوفاكيا، وسويسرا، وغامبيا، وغواتيمالا، وغينيا - بيساو، وفنلندا، وفييت نام، والمكسيك، وملاوي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنرويج، والهند، وهندوراس، وهنغاريا، وهولندا. وأتاحت معلومات أيضاً الدول غير الأطراف التالية: إستونيا، والبرازيل، والبرتغال، وغرينادا، وكوستاريكا.

<sup>9</sup> لم تستعرض الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي للاتقى والنرويج لأنهما لم تقدمما بإحدى اللغات الست للأمم المتحدة. وللحصول على المزيد من المعلومات عن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المقدمة إلى الأمانة، انظر الموقع التالي: <https://www.cbd.int/nbsap/>

<sup>10</sup> للحصول على المزيد من المعلومات بشأن التقارير الوطنية الخامسة المقدمة إلى الأمانة، انظر الموقع التالي: <https://www.cbd.int/reports/nr5/>

<sup>11</sup> تلقى الأمين التنفيذي عروضاً من البلدان التالية: إثيوبيا، وإسبانيا، وألمانيا، وإيطاليا، وبلجيكا، وبين، وبيريو، وتوغو، وجزر القمر، والجمهورية الدومينيكية، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجنوب إفريقيا، والدانمرك، وسوازيلاند، والسودان، وسويسرا، وصربيا، وصربيا، وفيبيت نام، وكرواتيا، وكوت ديفوار، وكوستاريكا، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، ونيبال، والنيجر، والهند، وهنغاريا، واليابان.

<sup>12</sup> جميع العروض متحدة على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/abs/np-mop2/submissions/>

(و) العروض التي قدمتها الأطراف وغير الأطراف في الاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ في إطار البند 4 المتعلقة باستعراض النظم المحرز في تنفيذ الإنقاذية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبند 5 المتعلقة باستعراض النظم المحرز نحو تحقيق الهدف 16 من أهداف أishi للتنوع البيولوجي: <sup>13</sup>

-16 - وتتضمن مصادر المعلومات الإضافية المتاحة للأمانة ما يلي:

(أ) المعلومات التي جمعتها الأمانة بخصوص البلدان التي وضع تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع في الاتفاقية قبل اعتماد البروتوكول. وهناك عدد من هذه البلدان التي هي بصدده تتحقق هذه التدابير، ولكن الوضع غير واضح فيما يتعلق بالبلدان التي لم تقدم معلومات حديثة عن التطورات الوطنية؛

(ب) المعلومات المتعلقة بالسلطات الوطنية المختصة المقدمة إلى الأمانة قبل اعتماد بروتوكول ناغويا والتي لم تُتُّح بعد لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(ج) روعيت المعلومات المتعلقة بمشاريع ومبادرات بناء القدرات وتميزتها والتي تقدم الدعم للأنشطة القطرية التي تساهم في تنفيذ بروتوكول ناغويا، ولا سيما المشاريع التي تهدف إلى بناء القدرات من أجل إعداد وتنفيذ وإنفاذ التدابير المحلية التشريعية والإدارية والسياسية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، نظراً لأنها تقدم إشارة إلى البلدان التي تعتمد إعداد تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع.<sup>14</sup>

ثالثاً - تقييم التقدم الذي أحرزته الأطراف في تحقيق الهدف 16 من أهداف أيши للتنوع البيولوجي

الف - حالة التقدم الذي أحرزته الأطراف في إنشاء الهيكل المؤسسي اللازم لتنفيذ البروتوكول

## ١ - نقاط الاتصال الوطنية

17- حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، عين 83 طرفاً في بروتوكول ناغويا نقطة اتصال وطنية معنية بالحصول وتقاسم المنافع (97 % من الأطراف).<sup>15</sup>

السلطات الوطنية المختصة<sup>16</sup> - 2

18- حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، أنشأ 32 طرفاً (37% من الأطراف)<sup>17</sup> سلطة وطنية مختصة واحدة أو أكثر، وأتاح 28 طرفاً هذه المعلومات لغرض تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (انظر الجدول 1).

13 قدمت البلدان التالية عن التقدم المحرز نحو تحقيق الهدف 16 من أهداف أישי للتنوع البيولوجي: الاتحاد الأوروبي، وإثيوبيا، والأرجنتين، وإندونيسيا، وأوروجواي، وأوغندا، وبنن، وبيرو، وبيلاروس، وتونغو، وتونس، وتنزانيا - ليشتي، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجمهورية مولدوفا، وزامبيا، والسودان، وسويسرا، والصين، وغواتيمالا، وغينيا، والكامبوديا، والمغرب، والمكسيك، وملاوي، وميكونزيا (ولايات - الموحدة)، واليابان، واليمن.

انظر التقرير المتعلق بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي المعنى ببناء القدرات وتنميته لبروتوكول ناغويا (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8) على، أنها تعتبر إعداد تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

<sup>15</sup> انظر غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع ([www.absch.cbd.int](http://www.absch.cbd.int)).

16 تقدم الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 معلومات عن أمثلة بشأن مختلف النهج المتبع لإنشاء سلطات وطنية مختصة استناداً إلى المعلمات المتاحة.

17 أنشأت الأطراف التالية سلطات وطنية مختصة بحلول 9 سبتمبر/أيلول 2016: إثيوبيا، وألبانيا، وألمانيا، وأوغندا، وبينما، وبين، وببرو، وبيلاروس، وتشيكيا، وجزر القمر، والجمهورية الدومينيكية، والجمهورية العربية السورية، وجمهورية مولدوفا، وجنوب إفريقيا، والدانمرك، وسلوفاكيا، والسويد، وسويسرا، وغامبيا، وغينيا - بيساو، وفنلندا، وفيتنام، وكرواتيا، وكمبوديا، ومصر، والمكسيك، وملاوي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى، وأيرلندا الشمالية، والتزوج، والهند، وهندوراس، وهنغاريا.

19- وتكشف المعلومات الإضافية المقدمة إلى غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع والواردة في العروض أن أغلبية الأطراف التي أنشأت سلطة وطنية مختصة قد عينت سلطة وطنية واحدة للبروتوكول. وتضطلع نقطة الاتصال الوطنية فيما لا يقل عن 21 طرفاً من الأطراف بدور السلطة الوطنية المختصة. وقد عينت أطراف أخرى أكثر من سلطة وطنية واحدة معنية بالبروتوكول.<sup>18</sup>

20- وأنشأ طرف واحد سلطة وطنية مختصة قبل اعتماد بروتوكول ناغويا ولكنه لم يقدم بعد أية معلومات محدثة إلى غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، ومع ذلك، فليس من الواضح ما إذا كان هذا البلد سينشئ سلطة وطنية مختصة لتنفيذ البروتوكول. وأبلغت ثلاثة أطراف في العروض التي قدمتها رداً على الإخطارين 141-2015 و 070-2016 عن تعينها لسلطة وطنية مختصة أو أكثر، ولكن هذه المعلومات لم تُتّح بعد في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

#### الجدول 1- الأطراف التي أنشأت سلطة وطنية مختصة حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016

سلطات وطنية مختصة تذكر في العرض المقدم ولكن لم تبلغ بها غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	سلطات وطنية مختصة أبلغت بها غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	عدد الأطراف	النسبة المئوية لجميع الأطراف
32	1	3	28
%38	%1	%4	%33

21- وأبلغت إسبانيا، وبينما، وبين، وبيرن، وبيرو، وكوت ديفوار، والنيجر، في العروض التي قدمتها، عن التقدم المحرز في تعين سلطة وطنية مختصة واحدة أو أكثر.<sup>19</sup>

#### نقطات التفتيش<sup>20</sup> - 3

22- حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، ووفقاً للمعلومات المنشورة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع والواردة في العروض المقدمة، عين 12 طرفاً نقطة تفتيش واحدة أو أكثر<sup>21</sup> بغية تفزيذ المادة 17 من البروتوكول. وفي جميع الحالات تقريباً، تعلم السلطة الوطنية المختصة أيضاً نقطة تفتيش.

23- وقدم الاتحاد الأوروبي في عرضه معلومات بشأن اللائحة 2014/511<sup>22</sup> واللائحة التنفيذية 2015/1866<sup>23</sup>. وتطبق هاتان اللائحتان تطبيقاً مباشراً في جميع الدول الأعضاء 28 في الاتحاد الأوروبي، وينفذ "ركن" الامتثال في البروتوكول استناداً إلى مبدأ بذل الحيطة الواجبة. وعلى وجه أكثر تحديداً، تنص اللائحتان على إنشاء نقطة تفتيش حيث تنشأ نقطة التفتيش الأولى في مرحلة الحصول على تمويل البحوث التي تتضمن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، وتشكل الثانية في المرحلة النهائية من تطوير المنتجات التي تُعدّ عن طريق استخدام الموارد الجينية والمعارف

18 على سبيل المثال بيرو، وبيلاروس، والجمهورية العربية السورية، وفنلندا، وفييت نام، وكمبوديا، والمكسيك.

19 للحصول على المزيد من المعلومات، انظر العروض المقدمة على الموقع التالي : <https://www.cbd.int/abs/np-mop2/submissions/>

20 تقدم الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 معلومات عن أمثلة بشأن مختلف النهج المتبع لإنشاء نقاط تفتيش استناداً إلى المعلومات المتاحة.

21 ألمانيا، وبيرن، وبيلاروس، وجنوب إفريقيا، والدانمرك، وسلوفاكيا، والسويد، وسويسرا، وفنلندا، وكرواتيا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، وهنغاريا.

22 اللائحة 2014/511 الصادرة عن البرلمان الأوروبي ومجلس أوروبا 16 أبريل/نيسان 2014 بشأن تدابير الامتثال الموجهة للمستخدمين من بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها في الاتحاد الأوروبي.

23 لائحة اللجنة التنفيذية 2015/1866 المؤرخة 13 أكتوبر/تشرين الأول 2015 التي تضع القواعد التفصيلية لتنفيذ اللائحة رقم 2014/511 الصادرة عن البرلمان الأوروبي ومجلس أوروبا فيما يتعلق بسجل المجموعات ورصد امتثال المستخدمين وأفضل الممارسات.

التقليدية المرتبطة بها. ويجب تقديم إعلانات الحيطة الواجبة إلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. وينبغي أن تُعين هذه السلطات المختصة من جانب الدول الأعضاء بموجب المادة 6 من اللائحة 2014/511. ويُكفل تعين السلطات المختصة في فرادي الدول الأعضاء، التي تُقر بالتزامن مع أحكام المادة 7 من اللائحة 2014/511، إنشاء نقاط تفتيش فعالة بموجب بروتوكول ناغويا في الاتحاد الأوروبي.

-24 وأبلغ إسبانيا، وتشيكيا، وفرنسا، وفييت نام، وكوت ديفوار، والمكسيك، في العروض التي قدمتها، عن التقدم المحرز في تعين نقطة تفتيش واحدة أو أكثر.<sup>24</sup>

#### 4 - الهيأكل المؤسسية الأخرى المنشأة لتنفيذ البروتوكول

-25 قدمت بعض الأطراف (على سبيل المثال بيرو، وجنوب أفريقيا، والهند) في عروضها معلومات عن الهيأكل المؤسسية الأخرى المنشأة لتنفيذ البروتوكول، مثل هيئات التسيير المؤسسي أو التقييم المتعلق بطلبات الحصول على تصاريح.<sup>25</sup>

-26 ومن أجل إتاحة المعلومات لغوفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، تحتاج الأطراف في المقام الأول إلى تعين سلطة للنشر ترخص بنشر جميع السجلات الوطنية المسجلة في الغوفة وتتضمن استكمال جميع المعلومات المتاحة وعدم سريتها، وأنها ذات علاقة ومحدثة (المقرر NP-1/2، المرفق، الفقرة 5). وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، استلم الأمين التنفيذي تعينات سلطات النشر من 60 طرفا في البروتوكول (70 % من الأطراف).

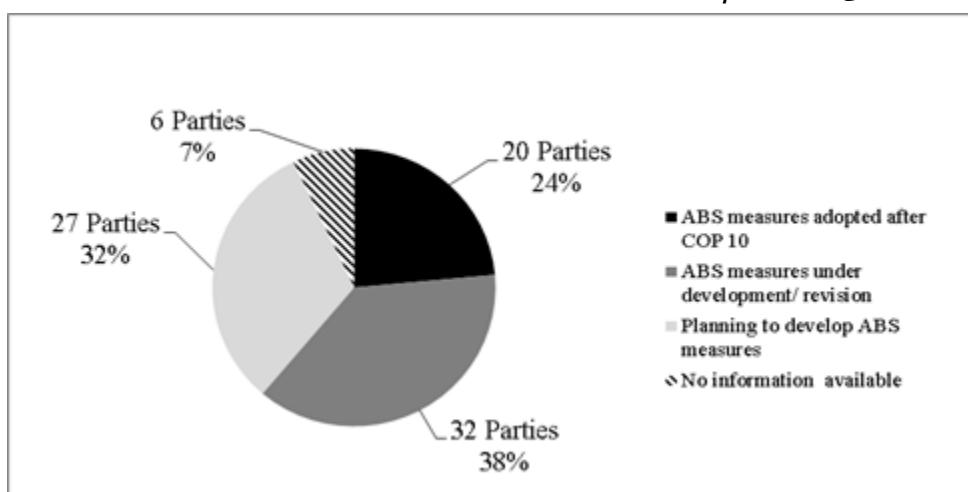
#### باء - حالة التقدم الذي أحرزته الأطراف في وضع تدابير تشريعية وطنية أو إدارية أو سياسية متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع

-27 تبعاً للمنهجية الوارد وصفها في القسم ثانياً أعلاه، نُظمت المعلومات الواردة من الأطراف في فئات مختلفة اعتماداً على مستوى التقدم المحرز في إنشاء التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ أحكام البروتوكول.

-28 ويقدم الشكل 1 أدناه لمحة عامة عن التقدم الذي أحرزته الأطراف في البروتوكول في وضع تدابير محلية للحصول وتقاسم المنافع حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016.

#### الشكل 1 - لمحة عامة عن التقدم الذي أحرزته الأطراف في وضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع

حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016



<sup>24</sup> للحصول على المزيد من المعلومات، انظر العروض المقدمة على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/abs/np-mop2/submissions/>

<sup>25</sup> انظر الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 للحصول على المزيد من المعلومات.

- الأطراف التي وضعت تدابير للحصول وتقاسم المنافع بعد اعتماد بروتوكول ناغويا

29- تبين المعلومات المتاحة أن 20 طرفاً (24 % من الأطراف) قد وضع تدبيراً واحداً أو أكثر للحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ بروتوكول ناغويا: طرفان منها من المجموعة الأفريقية، وثلاثة أطراف من مجموعة آسيا والمحيط الهادئ، وأربعة أطراف من مجموعة أوروبا الوسطى والشرقية، وثلاثة أطراف من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وثمانية أطراف من دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

30- وتقيد المعلومات المقدمة إلى غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع والواردة في العروض بأن نهجاً مختلفاً قد اتخذ لدى إعداد التدابير الازمة لتنفيذ البروتوكول. وعلى سبيل المثال، فقد استعرضت بعض الأطراف قانونها المتعلق بالتنوع البيولوجي/البيئي العام بعد اعتماد بروتوكول ناغويا لإدراج الأحكام المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، وهي تعترض اعتماد تدابير أكثر تفصيلاً بشأن الحصول وتقاسم المنافع، مثل اللائحة المتعلقة بتنفيذ بروتوكول ناغويا. وقد قررت أطراف أخرى لديها تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في الانقاضية إعداد تدابير إضافية بما يتماشى مع بروتوكول ناغويا. وقد أ أيضاً عدد من الأطراف معلومات إضافية عن النهج المحلية المعتمدة للوصول وتنظيم الامتثال.<sup>26</sup>

- الأطراف التي تُعد أو تستعرض حالياً تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول

31- تبين المعلومات المتاحة أن 32 طرفاً (38 % من الأطراف) يعكف حالياً على إعداد أو تنفيذ تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع: 16 طرفاً من أفريقيا، و6 أطراف من منطقة آسيا والمحيط الهادئ، وطرفان من مجموعة أوروبا الوسطى والشرقية، و5 أطراف من مجموعة أمريكا اللاتينية وبلدان البحر الكاريبي، و3 أطراف من دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

32- وقدم عدد من الأطراف (إثيوبيا، وبينما، وبوروندي، وببرو، وبيلاروس، وتشيكيا، وجزر القمر، وجنوب أفريقيا، والسودان، وفييت نام، وكوت ديفوار، والمكسيك) معلومات في عروضه عن العمليات الجارية لإعداد أو استعراض تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بهدف تنفيذ البروتوكول.<sup>27</sup>

- الأطراف التي تعترض إعداد أو تنفيذ تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول

33- تبين المعلومات المتوفرة أن 27 طرفاً (32 % من الأطراف) تعترض إعداد تدبير (تدابير) بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول: 15 طرفاً من أفريقيا، و10 أطراف من منطقة آسيا والمحيط الهادئ، وطرف واحد من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وطرف واحد من منطقة أوروبا الوسطى والشرقية.

- الأطراف التي وضعت تدبيراً (تدابير) بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل اعتماد البروتوكول

34- تبين المعلومات المتاحة أن 31 طرفاً (36 % من الأطراف) كانت لديها تدابير ذات صلة بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل اعتماد بروتوكول ناغويا. وبحلول 9 سبتمبر/أيلول 2016، اضطاعت 8 من هذه الأطراف (درجة في القسم الفرعي 1 أعلاه) بإعداد تدبير جديد أو تنفيذ أحد التدابير القائمة على الأقل؛ ويعكف حالياً 13 طرفاً (درجة في القسم الفرعي 2 أعلاه) على تنفيذ تدبير واحد أو أكثر من تدابيره حتى يقابلي مع بروتوكول ناغويا؛ وتعترض 9 أطراف (درجة في القسم الفرعي 3 أعلاه) إعداد تدابير جديدة أو تنفيذ التدابير القائمة.

35- وبالنسبة إلى الأطراف المتبقية التي لديها تدابير ذات صلة بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل بروتوكول ناغويا، فليس من الواضح، استناداً إلى المعلومات المتاحة، ما إذا كانت تعترض تنفيذ التدابير القائمة بشأن الحصول وتقاسم المنافع أو هي بصدده تنفيذ هذه التدابير وفقاً للبروتوكول.

36- ولا تنس حالة تدابير الحصول وتقاسم المنافع المعتمدة قبل البروتوكول بالوضوح دوماً. وعلى سبيل المثال، فإن بعض هذه التدابير قد تكون سارية إلى الآن على الرغم من أن العمل جار لاعتماد تدابير جديدة أو تنفيذ التدابير القائمة. ومن شأن إتاحة معلومات عن هذه التدابير لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع توفير المزيد من الوضوح بشأن حالتها.

<sup>26</sup> يمكن الاطلاع على المزيد من التفاصيل بشأن هذه النهج في الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1.

<sup>27</sup> يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن العمليات الجارية في الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1.

## جيم - الإجراءات الأخرى المتخذة لتنفيذ البروتوكول

- 37 أدرجت الأطراف، في عروضها، معلومات عن إجراءات وخطوات أخرى اتخذت لتنفيذ البروتوكول.<sup>28</sup>
- 38 وذهب بعض الأطراف إلى ما هو أبعد من وضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع، فأبلغت عن الخطوات المتخذة لتنفيذ أطراها الوطنية. وعلى سبيل المثال، فقد قدمت الهند وبيرو معلومات عن إصدار التصاريح. وبحلول 1 سبتمبر/أيلول 2016، نشرت أربعة أطراف معلومات عن التصريح أو ما يعادله لوضع شهادة امتحال معترف بها دولياً، وهذه الأطراف هي جنوب إفريقيا، وغواتيمالا، والمكسيك، والهند. وأتاحت الهند 35 تصريحاً من أصل 38. وقدمت بيرو أيضاً معلومات إضافية عن عمل نظمها المتعلقة بمراقبة استخدام الموارد الجينية.
- 39 وقدمت عدة أطراف معلومات عن التقدم المحرز في إعداد قواعد البيانات أو نظم المعلومات لدعم إمكانية الوصول إلى الموارد الجينية ومراقبة استخدامها (ألمانيا، وبيرو، وبيلاروس، وفنلندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية).
- 40 وحددت الأطراف أيضاً عدداً من الإجراءات والخطوات إضافية المتخذة للتوعية بالبروتوكول. وأشار البعض منها، وهو يدرك أهمية إشراك أصحاب المصلحة والمجتمعات الأصلية والمحلية بصورة فعالة في تنفيذ البروتوكول، إلى النهج التشاركي وأنشطة التوعية التي يجري تنفيذها لدعم تنفيذ البروتوكول (ألمانيا، وبيرو، وبيلاروس، وفنلندا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية).
- 41 وترجمت إثيوبيا، وألمانيا، وبلغاريا، وطاجيكستان، والفلبين، البروتوكول إلى اللغات المحلية.
- 42 وقدمت الأطراف أيضاً معلومات عن أنشطة بناء القدرات والمشاريع المنفذة لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا. وعلى سبيل المثال، فقد قدم كل من الاتحاد الأوروبي، وبنما، وبيرو، وبيلاروس، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية معلومات عن أنشطة بناء القدرات وحلقات العمل الوطنية الرامية إلى دعم تنفيذ البروتوكول. وقدمت معلومات إضافية عن مبادرات بناء القدرات وتميتها في التغير المتعلق بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي المعنى ببناء القدرات وتميتها لبروتوكول ناغويا (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8).

### رابعاً - تقييم التقدم الذي أحرزته غير الأطراف نحو

#### التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذها

- 43 يقدم هذا الفرع لمحة عامة عن التقدم الذي أحرزته غير الأطراف نحو التصديق على البروتوكول وتنفيذها.
- 44 ويت uneven على الكثير من البلدان أن تعتمد، وفقاً لعملياتها الوطنية، تدابير لتنفيذ معايدة من المعاهدات الدولية قبل التصديق عليها. ومن ثم، فسيزيد أيضاً أدناه بحث للخطوات التي اتخذتها غير الأطراف لتنفيذ بروتوكول ناغويا وهي في طريقها صوب التصديق عليه.

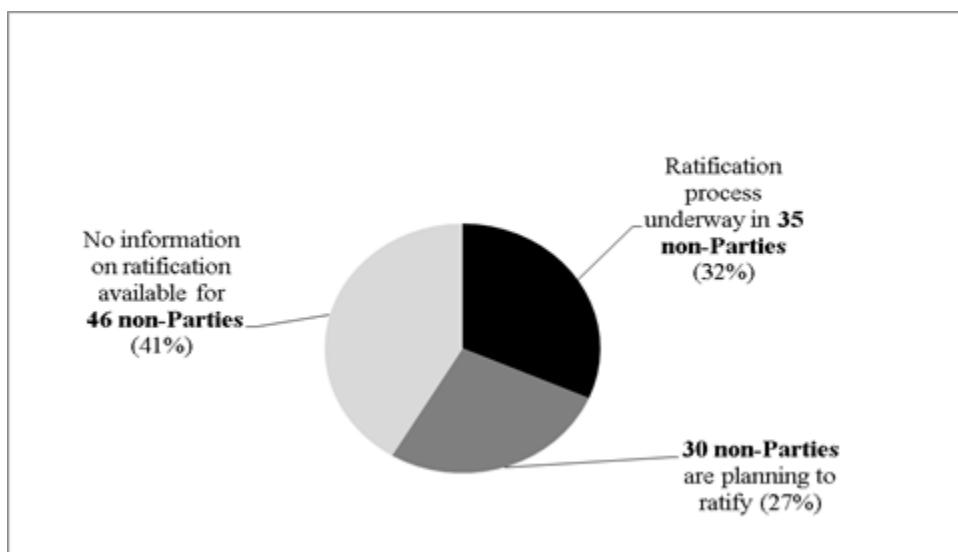
#### ألف - حالة التقدم الذي أحرزته غير الأطراف نحو التصديق على البروتوكول

- 45 صدق 85 بلداً على البروتوكول بحلول 9 سبتمبر/أيلول 2016. وفيما يتعلق بالتقدم المحرز نحو تصديق الدول غير الأطراف البالغ عددها 113 على البروتوكول، وبين الشكل 2 أدناه أن عملية التصديق ظلت جارية، حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، في 35 بلداً (32 % من غير الأطراف)، وأن 30 بلداً (25 % من غير الأطراف) يعتمد التصديق على البروتوكول. ولا تتوافر أية معلومات بشأن التقدم المحرز نحو التصديق بالنسبة للبلدان الـ46 المتبقية.

#### الشكل 2 - لمحة عامة عن التقدم الذي أحرزته غير الأطراف نحو التصديق على

بروتوكول ناغويا حتى 9 سبتمبر/أيلول 2006

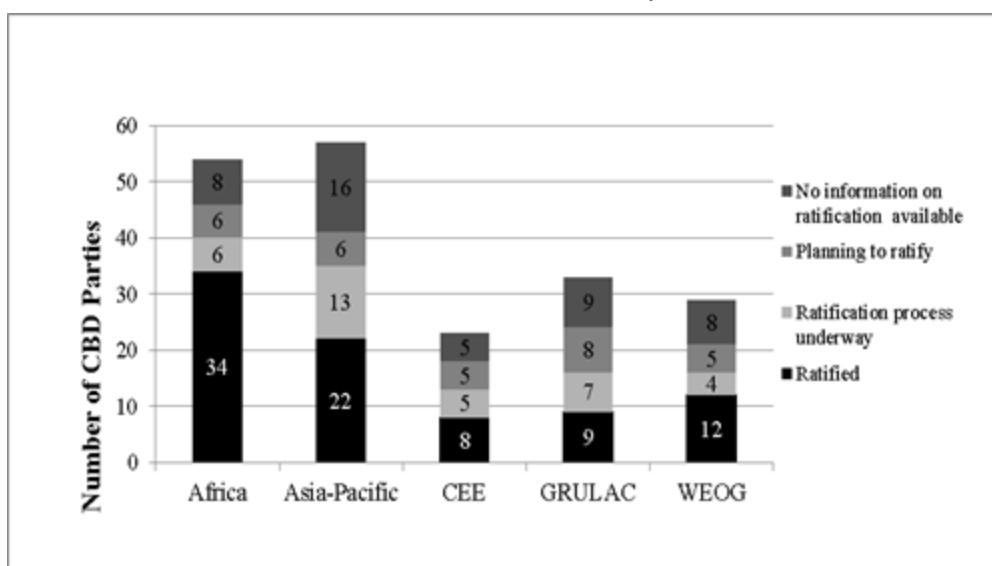
<sup>28</sup> يمكن الحصول على المزيد من المعلومات بشأن الإجراءات والخطوات الأخرى المتخذة في الوثيقة. UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1



-46 وترد في الشكل 3 أدناه لمحنة عامة عن حالة التقدم المحرز نحو التصديق على البروتوكول في مختلف مناطق الأمم المتحدة، حتى 9 سبتمبر/أيلول 2006.

الشكل 3 – لمحنة عامة عن التقدم المحرز نحو التصديق على بروتوكول ناغويا حسب

المنطقة حتى 9 سبتمبر/أيلول 2006



-47 وقدمت أنتيغوا وبربودا، وإيطاليا، وبولندا، وسان تومي وبرينسيبي، وسوازيلند، وصربيا، ونيبال، في عروضها، معلومات إضافية عن التقدم المحرز نحو التصديق وأفادت بأنها تقترب من الانتهاء من تنفيذ عملياتها الوطنية وإيداع صك تصديقها على بروتوكول ناغويا أو الانضمام إليه. وقدمت إيران (جمهورية الإسلامية)، وإيطاليا، وبنغلاديش، وسلوفينيا، وكوستاريكا، واليابان أيضاً تفاصيل عن العملية الجارية نحو التصديق.<sup>29</sup>

باء - حالة التقدم الذي أحرزته غير الأطراف في إنشاء هيكل مؤسسي

<sup>29</sup> للحصول على المزيد من المعلومات، انظر العروض المقدمة على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/abs/np-.mop2/submissions/>

- 1 - نقاط الاتصال الوطنية

-48 حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، عينت 88 دولة، من أصل 111 دولة غير طرف في البروتوكول، نقطة اتصال وطنية للحصول وتقاسم المنافع.

- 2 - السلطات الوطنية المختصة<sup>30</sup>

-49 حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، أنشأ 24 بلداً (22% منها من غير الأطراف) سلطة مختصة واحدة أو أكثر. وقد أتاحت خمسة منها من غير الأطراف هذه المعلومات لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (انظر الجدول 2). وأنشأت 16 دولة من غير الأطراف سلطة وطنية مختصة قبل اعتماد بروتوكول ناغويا ولكن ليس من الواضح ما إذا كانت هذه السلطات تمثل سلطات وطنية مختصة أيضاً في إطار بروتوكول ناغويا. وأبلغت ثلاثة بلدان، في عروضها، عن تعيين سلطة وطنية مختصة، ولكن هذه المعلومات لم تُثبت بعد في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

الجدول 2 - غير الأطراف التي أنشأت سلطة وطنية مختصة حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016

سلطة وطنية مختصة تكررت في العرض المقدم ولكن لم تبلغ بها غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	سلطة وطنية مختصة أبلغت بها غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	سلطة وطنية مختصة أبلغت بها غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	عدد الدول غير الأطراف	مجموع السلطات الوطنية المختصة القائمة
3	5	16	24	%22
%3	%5	%14	%2	النسبة المئوية لجميع الدول غير الأطراف

- 3 - نقاط التفتيش<sup>31</sup>

-50 حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، ووفقاً للمعلومات المنشورة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع والواردة في التقارير، عينت جهتان من غير الأطراف نقطة واحدة أو أكثر من نقاط التفتيش (بولندا وسلوفينيا). وأبلغت أنتيغوا وبربودا وبولناديش، في عرضيهما، عن التقدم المحرز في تعيين نقطة تفتيش واحدة أو أكثر.

- 4 - الهياكل المؤسسية الأخرى المنشأة لتنفيذ البروتوكول

-51 قدمت بعض الدول غير الأطراف (سان تومي وبرينسيبي وسلوفينيا، على سبيل المثال)، في عروضها، معلومات عن الهياكل المؤسسية الأخرى التي أنشئت لتنفيذ البروتوكول، مثل الهيئات المنشأة للتسبيق المؤسسي.<sup>32</sup>

-52 ومن أجل إتاحة معلومات لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، تحتاج الدول غير الأطراف في المقام الأول إلى تعيين سلطة للنشر تأذن بنشر جميع السجلات الوطنية المسجلة في الغرفة وتتأكد من أن جميع المعلومات المتاحة كاملة وغير سرية وذات صلة ومحدثة (المقرر NP-1/2، المرفق، الفقرة 5). وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، تلقى الأمين التنفيذي 19 تعييناً لسلطات النشر من غير الأطراف في البروتوكول.

<sup>30</sup> تقدم الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 معلومات عن أمثلة للنهج المختلفة المعتمدة لإنشاء سلطات وطنية مختصة استناداً إلى المعلومات المتاحة.

<sup>31</sup> تقدم الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 معلومات عن أمثلة للنهج المختلفة المعتمدة لإنشاء نقاط تفتيش استناداً إلى المعلومات المتاحة.

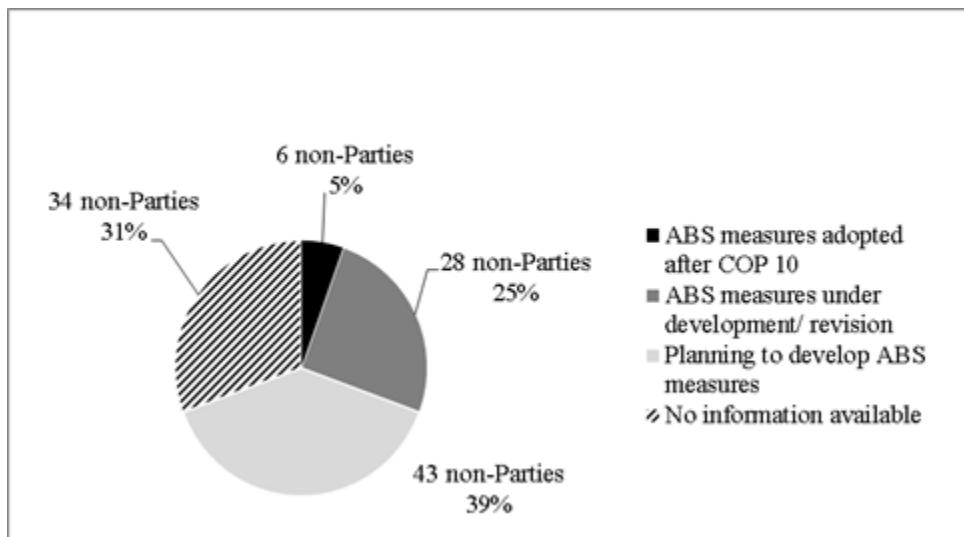
<sup>32</sup> انظر الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 للحصول على المزيد من المعلومات.

**جيم - حالة التقدم الذي أحرزته غير الأطراف في وضع تدابير محلية تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع**

-53 تبعاً للمنهجية التي ورد وصفها في الفرع الثاني أعلاه، نظمت المعلومات المتاحة في فئات مختلفة استناداً إلى مستوى التقدم المحرز في وضع تدابير محلية تشريعية أو إدارية أو سياساتية لتنفيذ أحكام البروتوكول.

-54 ويقدم الشكل 4 لمحنة عامة عن التقدم الذي أحرزته 113 دولة غير طرف، حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، في وضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع المحلية لتنفيذ البروتوكول.

**الشكل 4 - لمحنة عامة عن التقدم الذي أحرزته غير الأطراف في وضع تدابير محلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول، حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016**



**1 - غير الأطراف التي وضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بعد اعتماد بروتوكول ناغويا**

-55 تبين المعلومات المتاحة اعتماد ست دول من غير الأطراف (5% من غير الأطراف) لتدابير واحد أو أكثر من التدابير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع: واحدة من منطقة أفريقيا، واحدة من منطقة آسيا والمحيط الهادئ، وأربعة من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.<sup>33</sup>

**2 - غير الأطراف التي تضع أو تستعرض حالياً تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول**

-56 تبين المعلومات المتاحة أن 28 بلداً (25% من غير الأطراف) تُعد حالياً تدابير جديدة أو تتفق التدابير القائمة بشأن الحصول وتقاسم المنافع: 4 من منطقة أفريقيا، و12 من منطقة آسيا والمحيط الهادئ، و3 من أوروبا الوسطى والشرقية، و5 من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، و4 من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

-57 وقدم عدد من غير الأطراف (إيطاليا، وبنغلاديش، وبولندا، وسلوفينيا، وسوازيلاند، وكوستاريكا، ونيبال)، في عروضه، معلومات عن العمليات الجارية لإعداد أو تقييم تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول.<sup>34</sup>

<sup>33</sup> تقدم الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1 معلومات عن أمثلة للنهج المختلفة المعتمدة لوضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول استناداً إلى المعلومات المتاحة.

<sup>34</sup> يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن العمليات الجارية في الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1.

3 - غير الأطراف التي تعتمد إعداد تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول

58- استناداً إلى المعلومات المتوفرة، يعتزم 43 بلداً (39 % من غير الأطراف) إعداد تدابير (تدابير) بشأن الحصول وتقاسم المنافع: 11 من منطقة أفريقيا، و10 من منطقة آسيا والمحيط الهادئ، و6 من من أوروبا الوسطى والشرقية، و12 من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، و4 من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى.

59- وقدمت أنغوفا وبربودا، في عرضها، معلومات عن الخطط الرامية إلى إعداد أو تنفيذ التدابير القائمة بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

4 - غير الأطراف التي وضعت تدابير (تدابير) قبل اعتماد البروتوكول

60- وفقاً للمعلومات المتاحة، فقد اتخذت 23 دولة غير طرف تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل اعتماد بروتوكول ناغويا. وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، عدت ثلاثة منها (مدرجة في القسم الفرعي 1 أعلاه) أو نفحت تدابيرها واحداً على الأقل من التدابير القائمة؛ وتحري سبعة منها الآن (مدرجة في القسم الفرعي 2 أعلاه) عملية تنفيذ لتدابير واحد أو أكثر من تدابيرها حتى يتماشى مع بروتوكول ناغويا؛ وتعتمد سبعة منها (مدرجة في القسم الفرعي 3 أعلاه) وضع تدابير جديدة أو تنفيذ التدابير القائمة.

61- وبالنسبة لغير الأطراف الستة المتبقية والتي اتخذت تدابير ذات صلة بشأن الحصول وتقاسم المنافع قبل اعتماد بروتوكول ناغويا، فإن من غير الواضح، استناداً إلى المعلومات المتاحة، ما إذا كانت تعتمد تنفيذ هذه التدابير أو هي بصدده تنفيذها وفقاً للبروتوكول.

62- ولا تنس حالة التدابير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع والمعتمدة قبل البروتوكول بالوضوح دوماً. وعلى سبيل المثال، بعض هذه التدابير قد تظل قابلة للتطبيق على الرغم من أن العمل يجري لاعتماد تدابير جديدة أو تنفيذ التدابير القائمة. وستضفي إتاحة المعلومات المتعلقة بالتدابير المتاحة بشأن الحصول وتقاسم المنافع المزيد من الوضوح عن حالتها.

دال - الإجراءات الأخرى المتخذة نحو تنفيذ البروتوكول

63- أدرجت الدول غير الأطراف، في عروضها، معلومات عن الإجراءات والخطوات الأخرى المتخذة لتنفيذ البروتوكول.<sup>35</sup>

64- وقدمت كوستاريكا معلومات عن التقدم المحرز في إعداد قواعد البيانات أو نظم المعلومات الرامية إلى دعم الوصول ومراقبة استخدام الموارد الجينية، وقدمت معلومات إضافية عن إصدار التصاريح وعن أداء ظالمها المعنية بمراقبة استخدام الموارد الجينية.

65- وحددت أيضاً بعض الدول غير الأطراف الإجراءات والخطوات الإضافية المتخذة لإذكاء الوعي ببروتوكول ناغويا. وأفادت بعض البلدان، اعترافاً منها بأهمية إشراك أصحاب المصلحة والمجتمعات الأصلية وال محلية بصورة فعالة في تنفيذ البروتوكول، باعتماد نهج تشاركي وتنفيذ أنشطة توعية لدعم تنفيذ البروتوكول (أنجوفا وبربودا، وسوازيلاند، وكوستاريكا، ونيبال).

66- وترجمت الأرجنتين، والبرازيل، وبولندا، وجمهورية كوريا، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية سابقاً، والمغرب، ونيبال، وهولندا، البروتوكول إلى لغاتها المحلية.

67- وقدمت البلدان أيضاً معلومات عن أنشطة ومشاريع بناء القدرات التي نفذت لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا.<sup>36</sup>

<sup>35</sup> يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن الإجراءات والخطوات الأخرى المتخذة في الوثيقة UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1.

<sup>36</sup> يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات عن أنشطة بناء القدرات وأنشطة التنمية في وثيقة التقرير المتعلق بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لتنفيذ بروتوكول ناغويا (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8).

## خامساً - الخطوات الإضافية المتخذة لدعم تنفيذ البروتوكول

- 68- بالإضافة إلى الخطوات التي اتخذتها الأطراف وغير الأطراف لإنشاء هيكل مؤسسي ووضع تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ بروتوكول ناغويا، تتخذ الأطراف وغير الأطراف والمنظمات الدولية والإقليمية والمجتمعات الأصلية والمحلية، وكذلك مستخدمو الموارد الجينية والمعرفات التقليدية المرتبطة بها، خطوات إضافية لدعم التنفيذ الفعال للبروتوكول.
- 69- وقد وضعت بعض الدول نهجاً إقليمية بشأن الحصول وتقاسم المنافع بعد اعتماد بروتوكول ناغويا. وعلى سبيل المثال، فقد اعتمدت مفوضية الاتحاد الأفريقي في عام 2015 مبادئ توجيهية بشأن التنفيذ المنسق لبروتوكول ناغويا في أفريقيا.<sup>37</sup> وبالإضافة إلى ذلك، اعتمدت في عام 2011 استراتيجية إقليمية لجنة غابات أفريقيا الوسطى. واعتمدت بلدان أخرى قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف<sup>38</sup> نهجاً إقليمية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وقد تظل هذه النهج هامة لتنفيذ البروتوكول.
- 70- وبغية مساعدة الحكومات على مراعاة أهمية الموارد الجينية للأغذية والزراعة ودورها الخاص في الأمن الغذائي والسمات التي تميز مختلف القطاعات الفرعية المعنية بالموارد الجينية للأغذية والزراعة، لدی وضع التدابير المتعلقة بالوصول وتقاسم المنافع، رحبت هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومؤتمر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة بالعناصر الرامية إلى تيسير التنفيذ المحلي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بالنسبة إلى مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، وهي العناصر التي وضعها فيلق من الخبراء التقنيين والقانونيين المعنيين بالحصول وتقاسم المنافع.<sup>39</sup>
- 71- وبالإضافة إلى ذلك، ومن أجل ضمان تنفيذ بروتوكول ناغويا والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بصورة يدعم فيها كل منها الآخر، فإن أمانتي كلا الصكين تعاملن في إطار من التعاون وثيق، بما في ذلك في مجال تنفيذ أنشطة بناء القدرات.<sup>40</sup>
- 72- وتتخذ المجتمعات الأصلية والمحلية، بوصفها جهات مقدمة للمعرفات التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، خطوات لضمان الحصول على هذه المعرفات بموافقتها المسبقة عن علم أو بقولها ومشاركتها ووضع الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة لدعم تقاسم المنافع. وعلى سبيل المثال، يدعم عدد من المبادرات والمشاريع وضع بروتوكولات مجتمعية تدعها المجتمعات الأصلية والمحلية فيما يتعلق بالحصول على المعرفات التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية.<sup>41</sup> وفي هذا الصدد، تتعاون الأمانة مع المجتمعات الأصلية والمحلية من أجل إتاحة المعلومات المتعلقة بالبروتوكولات المجتمعية، وكذلك القوانين والإجراءات العرفية المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع، لغرض تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
- 73- ويتخذ أيضاً مستخدمو الموارد الجينية من مجتمعات الأعمال والمجتمعات العلمية خطوات لضمان أن تتماشى أنشطتهم مع بروتوكول ناغويا ومع التدابير التي اعتمدتها الأطراف لتنفيذ البروتوكول. وتتضمن هذه المبادرات وضع أو تحديث البنود التعاقدية النموذجية الفرعية والمتحدة القطاعات للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة، ومدونات السلوك الطوعية، والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات وأو المعايير. وبعض هذه الأدوات متاح حالياً على الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة

<sup>37</sup> يتضمن الإطار السياسي للاتحاد الأفريقي مجموعتين من المبادئ التوجيهية: مبادئ توجيهية عملية ومبادئ توجيهية استراتيجية. واعتمد مؤتمر الاتحاد الأفريقي هذا الإطار في دورته العادية الخامسة والعشرين.

<sup>38</sup> على سبيل المثال القرار 392 الصادر عن المجموعة الأئدية والمتتعلق بالنظام العام للحصول على الموارد الجينية، أو الإعلان الوزاري لبلدان الشمال بشأن الحصول على الموارد الجينية والحقوق فيها لعام 2003.

<sup>39</sup> يمكن الاطلاع على مطبوعة: عناصر لتسهيل التنفيذ المحلي للحصول على الموارد وتقاسم منافعها بالنسبة إلى مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة على الموقع التالي: <http://www.fao.org/3/b-i5033a.pdf>.

<sup>40</sup> ترد المزيد من المعلومات عن هذه الأنشطة في التقرير المتعلق بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتميتها لتنفيذ بروتوكول ناغويا (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8) والتقرير المتعلق بالتعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الدولية الأخرى

(UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/6)

<sup>41</sup> انظر الوثيقة 1 UNEP/CBD/SBI/1/INF لحصول على المزيد من المعلومات عن الدعم المقدم من الأمانة.

بالتوعي البيولوجي<sup>42</sup> ويمكن إتاحتها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وتتفذ بعض المنظمات أيضاً أنشطة للتوعية وبناء القرارات دعماً لبروتوكول ناغويا. وتتضمن بعض الأمثلة المتعلقة بهذه المبادرات ما يلي:

(أ) أنشأت المنظمة الدولية لحفظ حدائق النباتات، بالتعاون مع حدائق النباتية الملكية في كيو، عدداً من وحدات التعلم بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وهي موجهة في معظمها إلى العاملين في مجال حدائق النباتات؛

(ب) اعتمد اتحاد مرافق التصنيف الأوروبي مدونة سلوك وأفضل ممارسات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في عام 2014. وقد أعدت في سياق المادة 20 من البروتوكول، والمادتين 8 و13 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 2014/511. وتعرض الوثيقة المبادئ التي تدار في إطارها المجموعات وتجري البحث استناداً إلى المجموعات في المؤسسات الأعضاء في الاتحاد وتقدم تفاصيل عن أفضل الممارسات لتنفيذ هذه المبادئ. وتحتوي الوثيقة أيضاً على "بيان باستخدام المادة البيولوجية" لتوضيح كيفية استخدام ومعالجة أعضاء التحالف للمادة البيولوجية؛

(ج) يشجع الاتحاد من أجل التجارة البيولوجية الأخلاقية على "احترام التنوع في استهلاك الموارد" المتعلقة بالتكوينات التي تأتي من التنوع البيولوجي من خلال مجموعة من الممارسات التجارية التي تتبع مبادئ ومعايير أخلاقيات التجارة البيولوجية وتقاسم الحصول وتقاسم المنافع. وقد أعد الاتحاد عدداً من الموارد لدعم تطبيق مبادئ الحصول وتقاسم المنافع في الممارسات التجارية وأسهم في زيادة التوعية ببروتوكول ناغويا.

## سادساً - الاستنتاجات

-74 منذ اعتماد بروتوكول ناغويا والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي في عام 2010، نفذت الأطراف في الإنقاقية عدداً من الخطوات لتحقيق الهدف 16 وإحراز تقدم في التصديق على البروتوكول وتفعيله.

-75 وأبرز دخول البروتوكول حيز النفاذ في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2014 تحقيق الجزء الأول من الهدف 16؛ وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، أودع 85 طرفاً في الإنقاقية صكه للتصديق على البروتوكول أو القبول به أو الموافقة عليه أو الانضمام إليه. ومن المتوقع أن يستمر عدد الأطراف في البروتوكول في التزايد خلال الأشهر القادمة. وحتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، واستناداً إلى المعلومات التي أتيحت للأمانة، اتخذ 35 بلداً على الأقل خطوات للتصديق على البروتوكول ويعتمد 30 بلداً التصديق عليه.

-76 ولا تزال معظم الأطراف في بروتوكول ناغويا في مرحلة إعداد تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع. ووفقاً للمعلومات المجمعية، فقد اعتمد 20 طرفاً بالفعل تدابير واحد على الأقل بشأن الحصول وتقاسم المنافع، ويعكف حالياً 32 طرفاً على وضع وتنقيح تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع بغية تنفيذ البروتوكول، ويعتمد 27 طرفاً آخر اتخاذ التدابير اللازمة. وقد أنشأ 32 طرفاً سلطة واحدة أو أكثر من السلطات الوطنية المختصة وعين 12 طرفاً نقطة تفتيش واحدة أو أكثر لتنفيذ البروتوكول.

-77 وبالإضافة إلى ذلك، تفيد المعلومات المتاحة بأن غير الأطراف تتخذ أيضاً، في إطار عملياتها نحو التصديق، خطوات لتنفيذ البروتوكول حيث اتخذت 6 دول من غير الأطراف تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع عقب اعتماد البروتوكول ويعمل حالياً 28 طرفاً على تحقيق هذا الهدف. وبالإضافة إلى ذلك، أفادت 43 دولة غير طرف بأنها تعتمد إعداد تدابير بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتنفيذ البروتوكول.

-78 وقد ترسى أحراز إحراز تقدم ملحوظ، غير أن الحاجة لا تزال تستدعي بذل المزيد من الجهد لتفعيل البروتوكول. وعلى سبيل المثال، فإن بعض المعلومات المتعلقة بالتطورات الوطنية لم تنشر بعد في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.<sup>43</sup> وبالإضافة إلى وضع تدابير وهياكل مؤسسية أخرى ذات الصلة لتنفيذ البروتوكول، فإن البروتوكول يقتضى

<sup>42</sup> تناح البنود التعاقدية النموذجية على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/abs/resources/contracts.shtml> وتناح مدونات السلوك الطوعية، والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات /أو المعايير على الموقع التالي: <https://www.cbd.int/abs/instruments/default.shtml>

<sup>43</sup> حتى 9 سبتمبر/أيلول 2016، نشر 37,6 في المائة من الأطراف معلومات وطنية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (السلطات الوطنية المختصة، ونقاط التفتيش، و/أو التدابير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع). ووفقاً للمعلومات المتاحة للأمانة،

أن تتيح الأطراف هذه المعلومات من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وتشجع غير الأطراف على فعل الأمر نفسه بغية تيسير تبادل المعلومات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع. والأمانة على استعداد لتقديم الدعم التقني، عند الضرورة، لنشر المعلومات ذات الصلة.

- 79 - وأخيرا، وبالرغم من وجود عدد من المبادرات المتعلقة ببناء القدرات وتمييذها والتي تدعم التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذها،<sup>44</sup> فإن العديد من الأطراف وغير الأطراف لا تزال تفتقر إلى القدرات والموارد المالية الضرورية لتفعيل البروتوكول.

## سابعاً - مشروع توصيات لنظر مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف

### العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا

- 80 - قد يرغب مؤتمر الأطراف أن يأخذ في الاعتبار التطورات الإضافية المتصلة بالتصديق على البروتوكول وتنفيذها لدى النظر في الفقرة 5 من التوصية 2/1 الصادرة عن الهيئة الفرعية للتنفيذ، على النحو الوارد في تجميع مشاريع القرارات (UNEP/CBD/COP/13/2).

- 81 - وبالمثل، قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في أن يأخذ في الاعتبار المعلومات الواردة في هذه الوثيقة لدى النظر في مشروع المقرر التالي، على النحو الوارد في الفقرة 4 من التوصية 2/1 الصادرة عن الهيئة الفرعية للتنفيذ:

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

- 1 - يحث الأطراف في بروتوكول ناغويا على اتخاذ المزيد من الخطوات نحو تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال، بسبل منها إنشاء هيكل مؤسسية وتشريعية واتخاذ تدابير إدارية أو سياساتية لتنفيذ بروتوكول ناغويا، دون الإخلال بحماية المعلومات السرية، لإتاحة جميع المعلومات ذات الصلة لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وفقاً للبروتوكول؛

- 2 - يكرر التأكيد على الحاجة إلى أنشطة بناء القدرات وتمييذها، بما فيها التدريب التقني والدعم، من قبل تلك التي تقدمها مبادرة بناء قدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع، فضلاً عن الموارد المالية اللازمة لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا وفقاً للمقرر NP-1/8 المتعلق بتدابير المساعدة في بناء القدرات وتمييذها (المادة 22)، والذي يتضمن الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتمييذها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال؛

- 3 - يدعى الأطراف والحكومات الأخرى إلى تنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة<sup>45</sup> وبروتوكول ناغويا بطريقة يدعم فيها كل منها الآخر، حسب الاقتضاء.

---

فقد نشر 18,8 في المائة من الأطراف جميع معلومات الوطنية المتاحة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. ونشر 10,6 في المائة من الأطراف بعض المعلومات الوطنية المتاحة ولكنه لم ينشرها برمتها، ولم ينشر 20,0 في المائة من الأطراف أيًّا من معلوماته الوطنية المتاحة. وبالنسبة إلى عدد من الأطراف، فليست تتح أية معلومات بشأن إذا كان قد أنشأ سلطات وطنية مختصة أو نقاط تفتيش أو اتخذ تدابير متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع بحيث يمكن نشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

<sup>44</sup> للحصول على المزيد من المعلومات بشأن المبادرات المتعلقة ببناء القدرات والموارد، انظر التقرير المتعلق بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتمييذها لتنفيذ بروتوكول ناغويا (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8).

<sup>45</sup> الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 2400، رقم 43345.